

VARIA

LA COLECCIÓN DE MOŠEH BEN MAIMÓN EN LA BIBLIOTECA UNIVERSITARIA DE ILLINOIS, URBANA EDICIONES DE LOS SIGLOS XVI Y XVII

JOSEPH L. LAURENTI
Illinois State University

En varias ocasiones hemos llamado la atención sobre la abundancia de fondos españoles antiguos que se encuentran en la Biblioteca Universitaria de Illinois, en Urbana ¹. Conviene destacar ahora una colección que sobresale por su importancia textual y rareza bibliográfica: una colección de diez obras de Maimónides, de los siglos XVI y XVII, cuya presencia en la citada Biblioteca es prácticamente desconocida por la mayoría de los estudiosos y bibliógrafos del filósofo cordobés.

Presentamos por primera vez ² una breve descripción de las diez

¹ Sobre los fondos de esta biblioteca, existe una extensa bibliografía de la que sólo voy a citar las obras de conjunto: J. L. LAURENTI - A. PORQUERAS MAYO, *The Spanish Golden Age (1472-1700). A Catalog of Rare Books Held in the Library of the University of Illinois and in Selected North American Libraries*, Boston 1979 [= Laurenti-Porqueras]; este libro ha sido reeditado con el título *Spanish Rare Books of the Golden Age. A Guide to the Microfilm Collection* (Research Publications, Woodbridge, CT & Reading, England 1987) como guía de la colección de microfilmes de libros raros de la Edad de Oro existentes en la Biblioteca de la Universidad de Illinois. Véase *Estudios bibliográficos sobre la Edad de Oro (Fondos raros y colecciones de la Universidad de Illinois)*, Prólogo de J. SIMÓN DÍAZ, Barcelona 1984. J. L. LAURENTI, *A Catalog of Spanish Rare Books (1701-1974) in the Library of the University of Illinois and in Selected North American Libraries*, New York 1984; ÍDEM, *Hispanic Rare Books of the Golden Age (1470-1699) in the Newberry Library of Chicago and in Selected North American Libraries*, New York 1989; véase ahora J. L. LAURENTI - A. PORQUERAS MAYO, *Nuevos estudios bibliográficos sobre la Edad de Oro (Más fondos raros y colecciones en la Biblioteca de la Universidad de Illinois)*, Barcelona 1994.

² Aunque alguna de estas fichas están recogidas en nuestro catálogo (cf. nota 1), en este trabajo se corrigen y amplían considerablemente los datos publicados anteriormente. En consecuencia, en lo relativo a los impresos de Maimónides debe consultarse exclusivamente este artículo.

unidades bibliográficas citadas, que vieron la luz, póstumamente, en versiones latinas.

Una de las obras fundamentales de Maimónides, de carácter teológico, es la titulada ספר המצות; en Illinois se encuentra un extracto de la misma, impreso en París, en 1569, por Martin Juvenis (ver ficha nº 1). Tan sólo hemos localizado en Europa cuatro ejemplares de esta segunda edición parisiense. El texto hebreo de la segunda parte de esta edición está compuesto de trece artículos de fe: שלש עשרה עיקרים שחבר הרמב"ם.

La principal obra teológica de Maimónides es משנה תורה, en la que clasificó por materias la literatura talmúdica y postalmúdica. En Illinois se encuentra un tratado de penitencia (*Canones poenitentiae*), cuyo texto, en versión latina, proviene del quinto tratado del primer libro (ספר המדע). Fue impreso en Cambridge en 1631 por la imprenta universitaria (ver ficha nº 2). De momento, conocemos la existencia de tan sólo seis ejemplares en bibliotecas de Europa y América.

En Illinois se encuentra también un tratado de ética (*Canones Ethici*), impreso por primera vez, en versión latina, por los tipógrafos Johann y Cornelius Blaeu de Amsterdam (ver ficha nº 3). El texto de esta versión latina, como el anterior, proviene del משנה תורה. En Europa hemos localizado, hasta ahora, dos ejemplares en la Biblioteca Nacional de París.

Maimónides se interesó también por los escritos jurídicos del pueblo hebreo. En la colección de Illinois se encuentran sus *Constitutiones de fundamentis legis* (ver ficha nº 4), impresa en Amsterdam por Guillermo y Johann Blaeu, en 1638. Se trata de la edición príncipe en versión latina. Hemos conseguido localizar diez ejemplares, tres de ellos en bibliotecas europeas.

La obra más interesante de Maimónides, como filósofo, es el מורה נבוכים. A lo largo del siglo XV esta obra fue traducida a las principales lenguas europeas, entre ellas al castellano, por Pedro de Toledo. En Illinois se encuentran dos ejemplares en versión latina por Johann Buxtorf, hijo. Ambos ejemplares fueron impresos por Johann Jacob Genath, en Basilea, en 1629 (ver fichas nºs 5 y 6). De momento, hemos localizado dieciséis ejemplares de esta primera traducción latina del texto hebreo, cuatro de ellos en bibliotecas europeas.

Otra edición de Maimónides que se puede consultar en la Biblio-

teca Universitaria de Illinois es *De idolatria liber*. Se encuentran allí dos ediciones de este texto en versión latina, que provienen también del *משנה תורה*. Ambos ejemplares fueron impresos, respectivamente, en Amsterdam, en el taller de Johann y Cornelius Blaeu, en 1641 y 1642 (ver fichas nºs 7 y 8). Se trata de ediciones de inusitada rareza en Europa. Tan sólo hemos localizado tres ejemplares en la Biblioteca Nacional de París y uno en el Museo Británico de Londres.

También hay que reseñar la edición príncipe de *Dissertationes in varias Mishnaiot commentariis praemissae*, impresa en Oxford por H. Hall en 1655, con magnífica portada arquitectónica. Hemos conseguido localizar veintitrés ejemplares, siete de ellos en bibliotecas europeas (ver ficha nº 9).

Por último, se encuentra en Illinois la primera edición, en versión latina, del *De jure pauperis et peregrinis*, impresa también en Oxford, como la anterior, en 1679 (ver ficha nº 10). Por fortuna, abundan los ejemplares. De momento, hemos localizado quince muestras, cinco de ellos en Europa.

En este trabajo, como en ocasiones anteriores, se reproducen las portadas completas de las diez obras descritas, con indicación de tamaño, número de páginas y signaturas internas de los pliegos. Las notas referentes a los ejemplares de la Biblioteca de Illinois se han completado con las incluidas en catálogos de reciente publicación, como el *Union Catalog*, para Norteamérica, y los de la Biblioteca Nacional de París, Museo Británico de Londres, y la Biblioteca Nacional Austriaca de Viena, para Europa. También se han efectuado buceos directos en bibliotecas españolas.

Bibliotecas citadas

CBU	The University Library, Cambridge.
CTC	Trinity College, Cambridge.
CtY	Yale University Library, New Haven, Connecticut.
CLSU	University of Southern California, Los Angeles.
CU	University of California, Berkeley, California.
CU-L	University of California-Law Library, Berkeley, California.
DFo	Folger Shakespeare Library, Washington, D.C.
DLC	U.S. Library of Congress, Washington, D.C.
DTC	Trinity College, Dublin.
EBU	The University Library, Edinburgh.
GEU	Emory University, Atlanta, Georgia.

- ICN** The Newberry Library, Chicago, Illinois.
ICU The University of Chicago Library, Chicago, Illinois.
IU The University of Illinois Library, Urbana-Champaign, Illinois.
KU University of Kansas, Lawrence, Kansas.
LBM British Museum, London.
LLC Lincoln Cathedral Library, Lincolnshire.
MA Amherst College, Amherst, Massachusetts.
MBA_t Boston Athenaeum, Boston, Massachusetts.
MnCS St. John's University, Collegeville, Minnesota.
MH Harvard University Library, Cambridge, Massachusetts.
MH-A Harvard University, Arnold Arboretum Library, Cambridge, Massachusetts.
MiU University of Michigan Library, Ann Arbor, Michigan.
NcU University of North Carolina, Chapel Hill, North Carolina.
NIC Cornell University Library, Ithaca, New York.
NjNbS New Brunswick Theological Seminary, New Brunswick, New Jersey.
NjPT Princeton Theological Seminary, Princeton, New Jersey.
NN New York Public Library, New York, New York.
NNJ Jewish Theological Seminary of America, New York, New York.
NNUT Union Theological Seminary, New York, New York.
OBL Bodleian Library, Oxford.
OCH Hebrew Union College, Cincinnati, Ohio.
OCI Cleveland Public Library, Cleveland, Ohio.
OU Ohio State University, Columbus, Ohio.
PBa Academy of the New Church, Bryn Athyn, Pennsylvania.
PBN Bibliothèque Nationale, Paris.
PBU Biblioteca Universitaria, Pisa.
PBm Bryn Mawr College, Bethlehem, Pennsylvania.
PPDrop Dropsie College of Hebrew and Cognate Learning, Philadelphia, Pennsylvania.
PPiPT Pittsburgh Theological Seminary, Pittsburgh, Pennsylvania.
PPL Library Company of Philadelphia, Philadelphia, Pennsylvania.
PPPD Philadelphia Divinity School, Philadelphia, Pennsylvania.
PPULC Union Library Catalogue of Pennsylvania, Philadelphia, Pennsylvania.
PU University of Pennsylvania, Philadelphia, Pennsylvania.
WN Österreichische Nationalbibliothek, Wien.

SIGLO XVI

1. Liturgia y ritos. [Paris, Martin Juvenis, 1569.]

שלש עשרה

עיקרים שחבר הרמב"ם ז"ל.
 סדר אבלים מספר מחזור ק"ק רוי"מי [sic].
 תפילות זכרון האבות הקדושים בהן מספר
 תפלות ספרד שהדפיס גילברמוס
 גניברדוס המורה האלהי על ידי מרטינוס
 יוונים הדופס בשנת שכ"ט לפ"ק פה בפ"ריס [sic]
 הבירה וראש מלכות צר"פת [sic]:

Adiuncta est his omnibus G. Genebrardi Theologi / Parisiensis Latina conuersio. / (*Marca tipográfica.*) / PARISIIS, Apud Martinum Iuuenem. / M.D. LXIX.

8^o. - 19 hs. s. n. + 66 hs. n. - Signs.: א ... ה⁴ (en bl. ה⁴); a - g⁸ - h¹⁰ (a^{1v} y h^{10v} en bl.).

[Edición bilingüe: hebreo y latín. Cada parte tiene portada y foliación distintas.]

[Portada:] SYMBOLVM / FIDEI IVDÆORUM / E` R. MOSE ÆGYPTIO. / PRÆCATIONES EORVMDEM / pro defunctis, è lib. Mahzor. / *Aliæ, in quibus commemor ationem [sic.] suorum Diuorum faciunt.* / *Aliæ pro his, qui despondentur & coniugatur, è Breuiario Hebræorum.* / SEXCENTA TREDECIM / Legis praecepta, e More Nebuchim [!] INTERPRETE G. GENEBRARDO / Theologo Parisiensi. / (*Marca tipográfica.*) PARISIIS, / Apud Martinum Iuuenem, via S. Ioannis Lateranensis, ad insigne Serpentis. / (*Filete.*) / M.D. L X I X.

Traducción latina de G. Genebrardus (שלש עשרה עיקרים).

Refs.: Adams ³, I, n^o 172; Laurenti-Porqueras ⁴, pág. 295; NUC ⁵, vol. 397, pág. 341.

Ejemplos.: IU, CTC, DFO; PBN.

El texto latino contiene 613 preceptos que no provienen de su obra ספר המצות sino de su מורה נבוכים.

³ H. M. ADAMS, *Catalogue of Books Printed on the Continent of Europe 1501-1600 in Cambridge Libraries*, Cambridge 1976 [= Adams].

⁴ Ver nota 1.

⁵ *The National Union Catalog Pre-1956 Imprints*, vol. 597, Mansell 1975; *Supplement*, vols. 686-754, Mansell 1980-1981 [= NUC].

SIGLO XVII

2. Tratado de Penitencia. [Cambridge, Ex Academiae Celeberrimae Typographeo, 1631.]

הלכות תשובה CANONES / POENITENTIAE / Hebraice a R. Mose Aegyptio descripti, / Latinitate donati a G. N. / Conatus iis, qui literarum Hebraicarum studios / sunt, in primis gratus; sed & aliis / non inutilis futurus, si recte / conjicimus. / Φάρμακα πολλά μὲν ἔθλα μεμιγμένα, & Ca / (Marca tipográfica, con el lema: POCVLA. SACRA. HINC LVCEM ET.) / CANTABRIGIAE. Ex Academiae celeberrimae Typographeo. / MDCXXXI.

4º - 3 hs. s. n. + 34 págs. - Signs.: [A] - E⁴ - F² (F² en bl.)

Refs.: Laurenti-Porqueras, pág. 295; NUC, vol. 397, pág. 324; Pollard & Redgrave ⁶, pág. 414, nº 18206.

Ejemplos.: IU, CBU, DFO, LLC, OBL.

Se trata del quinto tratado del primer libro (המדע), de su principal obra teológica משנה תורה.

Primera edición inglesa en latín.

3. Tratado de Ética. [Amsterdam, Johann & Cornelius Blaeu, 1640.]

הלכות דעות / Sive / CANONES ETHICI / R. MOSEH MEIMONIDIS, / Hebræorum sapientissimi, / Ex Hebræo in Latinum versi, uberioribusque Notis / illustrati à / GEORGIO GENTIO, / Ad virum doctissimum præstantissimumque / GEREBRANDVVM ANSLO. / (Marca tipográfica, con el lema: INDEFESSVS AGENDO.) / AMSTELODAMI, / Apud. IOH. & CORNELIVM BLAEV. / CIO IO C XXXX.

4º - 10 hs. s. n. + 160 págs. + [3] págs. con diagramas. - Signs.: *⁴ - **⁴ - ***², A - V⁴ - X².

Refs.: Laurenti-Porqueras, pág. 295; NUC, vol. 397, pág. 330; Palau ⁷, t. 8, nº 147413.

Ejemplos.: IU, CLSU, CtY, MH, MiU, PBa, PBN (2 ejemplares: [A2831 (2)]); PU.

⁶ A. W. POLLARD - G. R. REDGRAVE, *A Short-Title Catalogue of Books Printed in England, Scotland and Ireland and of English Books Printed Abroad 1475-1640*, [first print 1926, reprint 1946, 1948, 1950] London 1950, 2nd ed. revised and enlarged by W. A. JACKSON and F. S. FERGUSON, completed by K. F. PANTZER, vol. A-H London 1986; vol. I-Z London 1976 [= Pollard & Redgrave].

⁷ A. PALAU Y DULCET, *Manual del librero hispanoamericano*, Barcelona - Madrid 1948-1977² [= Palau].

Tratado segundo del primer libro (המדע) del משנה תורה. Este extracto de su obra principal fue impreso en latín por primera vez en Amsterdam en 1640. Nuestro ejemplar representa la primera edición latina.

4. Tratado de reglas fundamentales. [Amsterdam, Guiljel. y Johann Blaeu, 1638.]

מיימוני הלכות יסודי התורה רבי משה בן / CONSTITVTIONES / DE /
FVNDAMENTIS / LEGIS / RABBI MOSIS F. MAIEMON. / Latinè redditæ
per / GUILIELMUM VORSTIUM C. F. / Additis quibusdam notulis, /
Abravanelis / scripto, de Fidei Capite. / (*Marca tipográfica, con el
lema: INDEFESSVS AGENDO.*) / AMSTELODAMI. / Apud GUILIEL. &
IOHANNEM BLAEV. / CIƆ Ɔ XXXVIII.

4º - 148 págs. n. - Signs.: A - T⁴ - V².

Refs.: Laurenti-Porqueras, págs. 295-296; *NUC*, vol. 397, pág. 325; Palau, t. 8, nº 147408; Piacentini ⁸, pág. 126, nº 329.

Ejemplos.: IU, CtY, ICU, MH, OC1, PBa, PBN, PBU, PU, WN.

[El ejemplar de Illinois va encuadernado con la obra de Isaac Abravanel:] ספר ראש אמנה בו שרשי וראשי האמונות. / LIBER / DE
CAPITE FIDEI, / In quo continentur radices & capita / vel principia
religionis. / AVTORE / ISAACO ABRAVANELE. / Et in latinum sermonem
translata per / GVILIELMVM VORSTIVM C. F. / (*Marca tipográfica,
con el lema: INDEFESSVS AGENDO.*) / AMSTELODAMI. / Apud GUI-
LIEL. & IOHANNEM BLAEV. / CIƆ ƆC XXXVIII.

4º - 118 págs. + 5 hs. de INDEX. - Signs.: Aa - Qq⁴.

5. *Môreh Nebûkîm*. [Basel, J. J. Genath, sumptibus et impensis Ludwig König, 1629.]

[Portada orlada:] RABBI MOSIS MAJEMONIDIS / Liber / מורה
נבוכים / DOCTOR / PERPLEXORUM: / Ad dubia & obscuriora SCR-
TURÆ loca / rectiùs intelligenda / veluti CLAVEM continens, / *Prout
in PRÆFATIONE, in quâ de AUTHORIS vita, / & OPERIS totius ratione
agitur, pleniùs / explicatur:* / PRIMUM ab AUTHORE in LINGUA
ARABICA / ante C C C C L. circiter annos in ÆGYPTO / CONSCRIPTUS:
/ DEINDE à R. SAMUELE ABEN TYBBON Hispano / in LINGUAM
HEBRÆAM, stylo Philosophico / & scholastico, adeoque difficillimo,

⁸ G. PIACENTINI, *Repertorio del fondo antico spagnolo della Biblioteca Universitaria di Pisa*, Pisa 1972 [= Piacentini].

/ TRANSLATUS: / NUNC *verò novè, ad Linguæ Hebraicæ cognitionem uberiùs propagandam, / ejiuq̄ usum & amplitudinem evidentius Christianorum Scholis decla-/randam, in LINGUAM LATINAM perspicuè & fide-/liter CONVERSUS, / à / JOHANNE BUXTORFIO, Fil. / Additi sunt INDICES Locorum Scripturæ, Rerum / & Vocum Hebraicarum. (Florón.) / BASILÆ, Sumptibus & Impensis LUDOVICI KÖNIG, / excudebat Jo. Jacob GENATH, 1629.*

4^o - 20 hs. s. n. + 532 págs. + [52] págs. - Signs.: *⁴ - ****⁴ -A - Z⁴ - Aa - Zz⁴; Aaa - Zzz⁴; Aaaa - Dddd⁴.

Refs.: Brunet ⁹, t. 3, col. 1320; Gilly ¹⁰, pág. 479, n^o 416; *Judaica* ¹¹, t. II, col. 780; Laurenti-Porqueras, pág. 296; *NUC*, vol. 397, pág. 333; Palau, t. 8, n^o 147393.

Ejemplos.: IU (2 ejemplares; *vid. infra*), CtY, DLC, KU, LBM (2 ejemplares); MnCS, MH, MH-AH, NjPT, NNUT, PBa, PBN, PPPD, WN.

Primera traducción al latín del מורה נבוכים o *Doctor Perplexorum* por Johann Buxtorf, hijo, de Basilea. La traducción de Buxtorf se basa en el texto hebreo traducido del original árabe por Samuel ibn Tibbón. Para su traducción al latín Buxtorf utilizó la edición de Sabionetta de 1553 impresa por C. Adelkind (*vid. Gilly*, pág. 69).

6. Otro ejemplar igual al anterior. [Basel, Jo. Jacob Genath, sump-tibus et impensis Ludwig König, 1629.]

[Este segundo ejemplar va encuadernado con las obras siguientes:]
EPISTOLA / D. JOHANNIS, / APOSTOLI / & / EVANGELISTÆ, / CATHOLICA PRIMA, / SYRIACE, / Juxta exemplar Cotheniense, quod est / B. MART TROSTI, / *Adjuncto è regione caractere Ebræo, / itemq̄ Versione Latinâ, / In Usum Philo-Syrorum tyronum, / seorsum excusa / Editore / ANDREA SENNERTO, PP. / in Academiâ VVittenberg. / (Filete orlado.) / Typis & Sumptibus Jobi VVILHELMI FINGELII, / (Filete.) / ANNO CIƆ IC LII.*

4^o. - 21 págs. - Signs.: A - C⁴.

[A continuación va la obra de Johann Buxtorf padre (1564-1629):]

⁹ J. CH. BRUNET, *Manuel du libraire et de l'amateur de livres. 5ème. ed. originale, entièrement refondue et augmentée d'un tiers.* Paris 1860-1865 [= Brunet].

¹⁰ C. GILLY, *Spanien und der Basler Buchdruck bis 1600. Ein Querschnitt durch die spanische Geistesgeschichte aus der Sicht einer europäischen Buchdruckerstadt*, Basel - Frankfurt am Main 1985 [= Gilly].

¹¹ *Encyclopaedia Judaica*, Jerusalem 1971 [= *Judaica*].

LEXICON / CHALDAICUM / ET SYRIACUM; / Quo / VOCES OMNES TAM PRI-/MITIVÆ, / QUOTQUOT IN SACRORUM VET. TESTA-/menti librorum Targumim seu Paraphrasibus Chal-/daicis, ONKELI in Mosen, JONATHANIS / in Prophetas, & aliorum autho-/rum in Hagiographa: / Item / IN TARGUM HIEROSOLYMITANO, / Jonathane altero in Legem, & Targum / secundo in librum Esther: / Denique / IN NOVI TESTAMENTI TRANS-/latione Syriaca reperiuntur, / ACCURATE ET METHODICE DIS-/positæ, & fideliter explicatæ, copiosè ab-/soluteq; describuntur. / Collectum, & ingratiam harum linguarum studiosorum: / in lucem editum. / A / M. JOHANNE BUXTORFIO JUN. / M D C (Marca tipográfica, con el lema: SALOQ. SOLOQ. COELOQ.) XXII. / BASILEÆ, Ex Officina LUDOVICI REGIS.

4^o - 640 págs. - Signs.: *⁴ - **⁴ - ***², A - Z⁴ - Aa - Zz⁴ - Aaa - Zzz⁴.

Refs.: Laurenti-Porqueras, págs. 296-297; *NUC*, vol. 87, pág. 681.

Ejemplos.: IU, ICU, LBM, MA, MBAt, MH, MiU, NIC, OCH, OC1, PBm, PBN (2 ejemplares), PPULC.

7. *De Idolatria liber.* [Amsterdam, Johann & Cornelius Blaeu, 1641.]

R. MOSIS MAIMONIDÆ / DE / IDOLATRIA / LIBER, / cum interpretatione Latina / & Notis / DIONYSII VOSSII / (Marca tipográfica, con el lema: INDEFESSVS AGENDO.) / AMSTERDAMI, / Apud IOH. & CORNELIVM BLAEV. / M DC XXXXI.

4^o - 1 h. s. n. + 174 págs. n. + 1 h. de ERRATA + 2 hs. en bl. - Signs.: A - Y⁴.

[Encuadrado a continuación:]

GERARDI IOANNIS VOSSII / DE / THEOLOGIA GENTILI, / ET / PHYSIOLOGIA CHRISTIANA / sive / DE ORIGINE AC PROGRESSV / IDOLOLATRIÆ, / ad veterum gesta, ac rerum naturam, reductæ; / DEQVE NATURÆ MIRANDIS / quibus homo adducuntur ad Deum, / LIBER I, ET II. / (Marca tipográfica, con el lema: INDEFESSVS AGENDO.) / AMSTERDAMI, / Apud IOH. & CORNELIVM BLAEV. / M DC XXXXI.

4^o - 732 págs. n. + 5 hs. + 14 hs. - Signs.: A - Z⁴ - Aa - Zz⁴ - Aaa - Zzz⁴ - Aaaa - Xxxx⁴ - Yyyy⁶, +⁴ - ++++++⁴.

Refs.: Laurenti-Porqueras, pág. 297; *NUC*, vol. 397, pág. 326; Palau, t. 8, n^o 147417.

El libro sobre la *Idolatria*, de Maimónides, es el cuarto tratado del primer libro, המדע, משנה תורה.

Texto latino y hebreo a dos columnas.

Ejemplos.: IU, LBM, NN, NNJ, OCH, PBN, PPDrop, PU.

8. *De Idolatria liber.* [Amsterdam, Johann & Cornelius Blaeu, 1642.]
R. MOSIS MAIMONIDÆ / DE / IDOLATRIA LIBER, / cum interpreta-
tione Latina, / & notis, / DIONYSII VOSSII. / (*Marca tipográfica, con
el lema: INDEFESSVS AGENDO.*) / AMSTERDAMI, / Apud ION. &
CORNELIVM BLAEV. / M DC XLII.

4^o - 6 hs. s. n. + 174 págs. + 1 h. de ERRATA + 3 hs. en bl. -
Signs.: *⁴, **², A - Y⁴.

Refs.: Laurenti-Porqueras, págs. 297-298; *NUC*, vol. 397, pág.
329; Palau, t. 8, n^o 147417.

Ejemplos.: IU, CU-L, DLC, MH, NcU, NjNbs, NNUT, PBa, PBN, PPL.

Texto hebreo y traducción latina a dos columnas.

Segunda edición.

9. *Dissertationes in varias Mishnaiot commentariis præmissæ.* [Ox-
ford, H. Hall Academiae typographus, 1655, 1654.]

בַּאֵב מוֹסִי / PORTA MOSIS / SIVE, / DISSERTATIONES ALIQVOT / á R.
MOSE MAIMONIDE, suis in / varias *Mishnaioth*, sive textus *Talmudici*
/ partes, Commentariis præmissæ, quæ / ad universam ferè *Judæorum*
discipli-/nam aditum aperiunt. / Nunc primùm / Arabicè *prout ab ipso*
Autore conscriptæ sunt, / & Latinè editæ. / Unà cum Appendice
Notarum Miscellanea, / operâ & studio EDVERDI POCOCCI / Lingua-
rum *Hebraicæ & Arabicæ* in / Academia OXONIENSI Professoris. /
Πάντα δοκιμάζετε τὸ καλὸν κατέχετε. / (*Filete.*) / (*Marca tipográfica,
con el lema: ACADEMIA OXONIENSIS.*) / OXONIÆ, / Excudebat H. HALL
Academiae Typographus, / Impensis R. DAVIS, 1655.

4^o - 12 hs. s. n. + 355 págs. + 2 hs. s. n. - Signs.: *⁴ - ***⁴, A
- Z⁴ Aa - Xx⁴ - Yy².

Texto en hebreo y latín a dos columnas.

El editor, Edward Pocock, reúne en este volumen los prólogos
excritos por Maimónides al comienzo de cada tratado de la Misná.

[A continuación:]

APPENDIX / NOTARVM / Miscellanea. / (*Filete.*) / אין בתורה אפילו אות
בה גדולים תלויים בה / *Non est in Lege* [S. Scriptura] *vel*
una litera, / à quâ non debeant montes magni. / (*Filete.*) / (*Marca
tipográfica, con el lema: ACADEMIA OXONIENSIS.*) / OXONIÆ, / Ex-

cudebat *H. Hall*, *Academiae Typographus*, / *Impensis R. Davis*.
M.DC.LIV.

4º - 436 págs. + 14 hs. s. n. de *INDEX IN MAIMONIDIS* / - Signs.:
[Y³] - Zz⁴ - Aaa - Zzz⁴ - Aaaa - Zzzz⁴ - Aaaaa - Kkkkk⁴ - Lllll².

Refs.: Brunet, t. 3. col. 1319; Laurenti-Porqueras, pág. 298; *NUC*,
vol. 397, pág. 323; Palau, t. 8, nº 147388; Wing ¹², II, pág. 454, nº 2855.

Ejemp.: IU, CBU, CtY, CU, DLC, DTC, EBU, GEU, ICN, ICU, LBM, MH,
NcU, NjPT, NN, NNUT, OBL, OU, PBN, PPIPT, PPL, WN.

10. *De Jure pauperis et peregrinis*. [Oxford, E Theatro Sheldoniano,
1679.]

R. MOSES MAIMONIDES / *DE JURE* / APUD JUDÆOS. / *Latine vertit*
& *notis illustravit* / HUMPHRIDUS PRIDEAUX, A. M. / *Ædis Christi*
Alumnus. / (*Grabado que representa un edificio de Oxford*.) / OXONII,
/ E THEATRO SHELDONIANO, / An. Dom. CIƆ D C LXXIX. / Venales
prostant apud *Mosem Pit* ad insigne Angeli in / Coemiterio Divi
Pauli Londini.

4º - 168 págs. + 1 h. en bl. - Signs.: A - S⁴.

Refs.: Laurenti-Porqueras, pág. 298; *NUC*, vol. 397, pág. 326;
Palau, t. 8, nº 174421; Wing, II, pág. 454, nº 2853.

Ejemp.: IU, CTC, CtY, DLC, DTC, EBU, ICU, LBM, MH, NIC, NN, OBL,
OCH, NNUT, PBN.

Texto hebreo y traducción latina a dos columnas, respecto a las
leyes del pueblo judío sobre los pobres y los peregrinos.

El texto hebreo proviene de la obra principal de Maimónides,
משנה תורה.

¹² D. WING, *Short-Title Catalogue of Books Printed in England, Scotland, Ireland,
Wales, and British America, and of English Books Printed in other Countries 1641-1700*,
vol. II, New York 1984 [= Wing].

RESUMEN

En este trabajo se informa de la presencia de una importante colección de diez obras teológicas y legales de Moisés ben Maimón, Maimónides, en la Biblioteca de la Universidad de Illinois (Urbana, Illinois). Se proporcionan las fichas bibliográficas completas incluyendo las referencias en catálogos y la localización de los ejemplares existentes de este raro material bibliográfico en latín y hebreo, que vio la luz póstumamente.

SUMMARY

The present work protends to study the presence in the library of the University of Illinois (Urbana, Illinois) of an important collection of ten theological and legal works by Moses ben Maimon, Maimonides. It provides a complete bibliographic information, including the references in catalogues and the localization of the extant copies of this rare bibliographic material in Latin and Hebrew, published posthumously.